COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE COMUNICAZIONE E PROMOZIONE DELLA CITTA'

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2013-162.0.0.-50

L'anno 2013 il giorno 14 del mese di Agosto il sottoscritto Torre Cesare in qualita' di dirigente di Direzione Comunicazione e Promozione della Citta', ha adottato la Determinazione Dirigenziale di seguito riportata.

OGGETTO: IMPEGNO DI SPESA PER L'ORGANIZZAZIONE DI INIZIATIVE DA REALIZZARSI NELL'AMBITO DEL PROTOCOLLO D'INTESA SIGLATO CON LA CITTA' DI EKATERINBURG IN OCCASIONE DEL 290° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DELLA CITTA'.

Adottata il 14/08/2013
Esecutiva dal 20/09/2013

14/08/2013	TORRE CESARE

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

COMUNE DI GENOVA

DIREZIONE COMUNICAZIONE E PROMOZIONE DELLA CITTA'

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2013-162.0.0.-50

OGGETTO: IMPEGNO DI SPESA PER L'ORGANIZZAZIONE DI INIZIATIVE DA REALIZZARSI NELL'AMBITO DEL PROTOCOLLO D'INTESA SIGLATO CON LA CITTA' DI EKATERINBURG IN OCCASIONE DEL 290° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DELLA CITTA'.

IL DIRIGENTE RESPONSABILE

Visto l'art.107 del Decreto Legislativo n. 267/2000, commi 1 e 2;

Premesso che:

- la città di Genova ha ormai consolidato un ruolo forte sull'attuale scenario europeo e internazionale: tale dimensione, se da un lato si armonizza con la tradizionale vocazione che la nostra città ha da sempre sviluppato nel corso dei secoli, dall'altro risponde a una precisa esigenza di inserirsi in un contesto europeo caratterizzato da una sempre maggior competitività delle aree urbane e da una crescente attenzione, da parte delle Istituzioni europee, per le tematiche e le politiche urbane a livello locale e regionale;

- in generale la tendenza consolidata dall'Amministrazione Comunale in questi ultimi anni è stata quella di privilegiare Accordi di collaborazione e Protocolli d'intesa ad hoc, che hanno per obiettivi la realizzazione di progetti concreti comuni tra le città;

- sono state privilegiate alcune aree geografiche considerate prioritarie dal Comune di Genova, da un lato per valorizzare esperienze e interessi di Enti, Aziende e Associazioni sul territorio genovese, dall'altro per rinsaldare antichi legami, fondati su rapporti culturali e/o commerciali e su flussi migratori di popolazione tra le rispettive aree geografiche. Ciò, nella prospettiva di ribadire il ruolo del Comune come centro di aggregazione e punto di riferimento per tutti gli attori della società civile, allo scopo di attivare risorse e relazioni potenzialmente utili per il tessuto socio-economico del territorio genovese;

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

Tenuto conto che:

- negli ultimi anni sono stati sottoscritti vari accordi con città dell'ex blocco sovietico tesi a creare in quell'area la domanda turistica e nel presentare Genova come offerta nell'ambito di una meta turistica privilegiata quale è l'Italia;

- in particolare con la città di Ekaterinburg, è stato siglato un Protocollo d'Intesa che ha previsto una programmazione di eventi promozionali e culturali, scambi di informazioni di settore attraverso l'organizzazione di educational per giornalisti e tour operator, partecipazione a fiere, incontri utili a favorire lo scambio di professionalità tra le aziende municipalizzate genovesi e le analoghe realtà locali estere e, in ultimo, l'occasione offerta a imprenditori dell'area genovese e ligure di proporsi sul quel mercato;

Visti i provvedimenti di Giunta 0036/2005 – 0024/2008 – 0404/2008 – 0064/2009 con i quali venivano approvati accordi di collaborazione finalizzati alla realizzazione di azioni comuni di promozione della città;

Ravvisata l'opportunità di partecipare, ai festeggiamenti relativi al 290° anniversario della fondazione della città di Ekaterinburg, mediante la realizzazione di diverse iniziative di promozione della città di Genova;

Rilevato che il programma degli eventi, oltre momenti di incontro con i tour operator locali, nei quali saranno proposti pacchetti turistici utili per la valorizzazione di Genova quale destinazione turistica dalla Russia, prevede la realizzazione di una rassegna cinematografica curata dalla Fondazione Genova Liguria Film Commission e di un concerto a cura del Teatro Carlo Felice;

Ritenuto di avvalersi, considerata l'altissima competenza professionale relativamente ai viaggi verso la Russia, del Tour Operator Misha Travel per l'acquisto dei biglietti aerei per la delegazione genovese;

Rilevato, altresì, che sarà necessario sostenere spese diverse, al momento non quantificabili, che potranno essere saldate direttamente in loco, oltre a spese per eventuali traduzioni o spese impreviste, per un totale approssimativamente stimato in € 1.140,00 (oneri fiscali inclusi) che verranno liquidate dall'Ufficio Cassa Economale mediante Mod. E1-Rag.;

Ritenuto opportuno per le spese di cui sopra provvedere alla forniture necessarie, mediante ordini diretti impartiti dal Responsabile con susseguente liquidazione mediante Mod. M1/Rag., nonché ricorrere al pagamento mediante l'Ufficio Cassa Economale con liquidazione mediante Mod. E1/Rag. qualora ricorrano le condizioni previste dall'art. 88 del citato Regolamento;

Dato atto che le spese derivanti dal presente provvedimento sono strettamente connesse ad un accordo internazionale che vede la Civica Amministrazione fortemente impegnata nel dare esecuzione allo stesso e che, pertanto, non rientrano nei limiti di cui all'art.6 comma 12 della Legge n. 122/2010;

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

Visti:

- gli artt. 77 e 80 dello Statuto del Comune di Genova;

- gli artt. 3 e 6 della Delibera C.C. n°26/2008 avente ad oggetto "Approvazione regolamento per le acquisizioni in economia di beni e servizi del Comune di Genova";

- la D.C.C. n.56 del 1.8.2013 con la quale sono stati approvati i Documenti Previsionali e Programmatici 2013/2015;

IL DIRETTORE

DETERMINA

1) di autorizzare, per le motivazioni di cui in premessa, spese per un importo pari ad € 13.513,00 (oneri fiscali inclusi) così suddiviso:

   a) € 5.929,00 (IVA 21% inclusa) importo ritenuto congruo, a Fondazione Genova Liguria Film Commission (cod. benf. 49931) (Rif. Cig. Z6F0B07E77) per l'organizzazione di una rassegna cinematografica nella città di Ekaterinburg, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera b del D. Lgls. N. 163/2006;

   b) € 2.500,00 (IVA 10% inclusa) importo ritenuto congruo, a Fondazione Teatro Carlo Felice (cod. benf. 3286) (Rif. Cig. Z130B12FA5), per l'organizzazione di un concerto nella città di di Ekaterinburg, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera b del D. Lgls. N. 163/2006;

   c) € 3.944,00 (oneri fiscali inclusi) importo ritenuto congruo, a Misha Travel Tour Operator (cod. benf. 36696) (Rif. Cig. Z5B0B3012A), per l'organizzazione dei viaggi della delegazione genovese, l'assegnazione viene attuata sulla base dell'art. 57 comma 2 lettera b del D. Lgls. N. 163/2006;

   d) € 1.140,00 (oneri fiscali inclusi) da assegnare direttamente ai sensi dell'art. 125 c. 11 del D. Lgls. 163/2006, per il rimborso delle spese impreviste e/o urgenti al momento non quantificabili, nonché spese che potranno anche essere sostenute dai dipendenti nella città di Ekaterinburg;

2) di impegnare la somma di € 13.513,00 al capitolo 1377 cdc 3950 "Servizi di promozione della città" del Bilancio 2013 Missione/Prg 7 - PdC 1.03.03.02.999 - SIOPE1308 - così suddivisa:

   a) € 5.929,00 (IVA 21% inclusa) a favore di Fondazione Genova Liguria Film Commission; (**Imp.2013.6597**)
   b) € 2.500,00 (IVA 10% inclusa) a favore di Fondazione Teatro Carlo Felice; (**Imp.2013.6598**)

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

c) € 3.944,00 (oneri fiscali inclusi) a favore di Misha Travel Tour Operator; (**Imp.2013.6599**)

d) € 1.140,00 (oneri fiscali inclusi) da assegnare direttamente ai sensi dell'art. 125 c. 11 del D. Lgls. 163/2006, per il rimborso delle spese impreviste e/o urgenti al momento non quantificabili, nonché spese che potranno anche essere sostenute dai dipendenti nella città di Ekaterinburg; (**Imp.2013.6600**)

3) di dare atto che la liquidazione avverrà attraverso emissione di mandato di pagamento Mod. M1 Rag, nei limiti di spesa di cui ai punti 2a)-2b)-2c) dietro presentazione di regolari fatture;

4) di disporre che l'importo di cui al punto 2d) verrà liquidato dall'Ufficio Cassa Economale mediante Mod. E1 Rag.;

5) di dare atto che le spese derivanti dal presente provvedimento sono strettamente connesse ad un accordo internazionale che vede la Civica Amministrazione fortemente impegnata nel dare esecuzione allo stesso e che, pertanto, non rientrano nei limiti di cui all'art.6 comma 12 della Legge n. 122/2010;

6) di dare atto che l'impegno è stato assunto ai sensi art. 183 c.1 D.Lgs 267/2000.

Il Direttore
Direzione Comunicazione e Promozione della Città
dott. Cesare Torre

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

COMUNE DI GENOVA

ALLEGATO ALLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2013-162.0.0.-50
AD OGGETTO
IMPEGNO DI SPESA PER L'ORGANIZZAZIONE DI INIZIATIVE DA REALIZZARSI NELL'AMBITO DEL PROTOCOLLO D'INTESA SIGLATO CON LA CITTA' DI EKATERINBURG IN OCCASIONE DEL 290° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DELLA CITTA'.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 151 comma 4 del D.Lgs. 267/2000 si appone visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria, nei limiti di cui alla Circolare F.L. 25/97 del Ministero dell'Interno.

Sottoscritto digitalmente dal
Responsabile del Servizio Finanziario
[Dott. Giovanni Librici]

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

COMUNE DI GENOVA
DIREZIONE COMUNICAZIONE
E PROMOZIONE DELLA CITTÀ
7 AGO 2013
PG/2013/251331

Genova › Liguria
FilmCommission

Beni. 49931

Genova, 25 luglio 2013
GLFC/Prot. 81/2013

Spett.le Comune di Genova
Direzione Comunicazione e Promozione della Città
via e-mail

Alla c.a. dottor Cesare Torre

Oggetto: preventivo di spesa per rassegna cinematografica da organizzare ad Ekaterinburg in occasione del 290° anniversario della Fondazione della Città.

C.I.G. Z6F0B07EFF

Gentile dottor Torre,
in riferimento alla vostra richiesta pervenutaci per le vie brevi, con la quale si richiedeva un preventivo di spesa per:

a. Traduzione dialoghi dei film
b. Servizio di inserimento sottotitoli in lingua russa
c. Ottenimento nulla osta per proiezione dei film
d. Produzione e spedizione copie sottotitolate

I film oggetto dei servizi di cui sopra sono:

- "Genova" di Michael Winterbottom;
- "Una Canzone per il Paradiso" di Nicola Di Francescantonio;
- "Un Piede in Terra, l'altro in Mare" di Silvio Soldini;
- (film già in lingua russa) "Tempo di Vita dell'Oggetto nel Fotogramma" di Aleksandr Balagura.

Si comunica che la nostra proposta per i suddetti servizi è di euro 4.900,00+IVA. 5.880,00
Sarà cura dello scrivente ufficio, una volta ottenuta la vostra conferma d'ordine, emettere regolare fattura a vostro carico.
Con i più cordiali saluti.

Andrea Rocco

Direttore, Genova-Liguria Film Commission

Fondazione Genova Liguria Film Commission
Villa Bombrini, Via Muratori 9 - 16152 Genova
tel. +39-010868 0850/1459/0719 fax +39-010868 1399
info@glfc.it www.glfc.it
P.IVA n°01884290998 C.F. n°95107460107

CIG 2130B127A5

Beuf. 3286

Granata Paola

COMUNE DI GENOVA
DIREZIONE COMUNICAZIONE
E PROMOZIONE DELLA CITTA'
31 LUG 2013
Prot. n° 24498

Da: Acquaviva Giuseppe [G.Acquaviva@carlofelice.it]
Inviato: martedì 6 agosto 2013 18.00
A: Granata Paola
Oggetto: Ekaterinburg

Spett.le Comune di Genova

Direzione Comunicazione

Alla c.a. dottor Cesare Torre

Oggetto: preventivo di spesa per organizzazione evento ad Ekaterinburg in occasione del 290° anniversario della Fondazione della Città.

Gentile dottor Torre,
in riferimento alla vostra richiesta pervenutaci per le vie brevi, con la quale si richiedeva un preventivo di spesa per:

- la realizzazione di un concerto con due cantanti lirici il giorno 16 agosto 2013

Si comunica che la nostra proposta per il suddetto servizio è di euro 2.500,00 (inclusa IVA 10%)

Si precisa che tale importo include le spese viaggio per gli artisti.

Sarà cura dello scrivente ufficio, una volta ottenuta la vostra conferma d'ordine, emettere regolare fattura a vostro carico.

Con i più cordiali saluti.

Giuseppe Acquaviva
Segretario Artistico
Fondazione Teatro Carlo Felice
Passo E. Montale, 4
16121 Genova
Tel. +39010 5381396
Fax +39010 5381234
Mobile: +39 335 1717086
e-mail: g.acquaviva@carlofelice.it

INFORMATIVA AI SENSI DEL CODICE DELLA PRIVACY (D. LGS. 196 - 30/06/2003).

Le informazioni contenute nella presente e.mail e negli eventuali allegati , devono essere nella disponibilità del solo destinatario. Se avete ricevuto per errore questa e-mail siete pregati di informarci (rispedendola al mittente) e di provvedere alla sua rimozione. Possono essere presenti informazioni riservate e non corrette (parzialmente o totalmente). Le e-mail in partenza e in arrivo possono essere oggetto di monitoraggio da parte della Fondazione Teatro Carlo Felice. Del contenuto è responsabile il mittente della presente. Chiunque venga in possesso non autorizzato di questa e-mail è vincolato dalla Legge a non leggerne il contenuto, a non copiarla, a non diffonderla e a non usarla. Informiamo che per l' esercizio dei diritti di cui all'art. 7 del d.lgs.196/2003 ci si può rivolgere al Titolare del trattamento Fondazione Teatro Carlo Felice, Passo E.Montale 4 - 16121 Genova per posta o fax, indicando sulla busta o sul foglio la dicitura "Inerente alla Privacy".

BENF 36696

MISHA TRAVEL

Tour Operator

Sede amministrativa : P.zza Grimaldi, 7/R - 16124 Genova
Tel. 010.246.1630 – Fax 010.246.1615
Booking e Programmazione : Via Lanfranconi 5/6 16121 Genova
Tel 010 899 4000 – Fax 010 899 4039
www.mishatravel.com info@mishatravel.com booking@mishatravel.com

IATA

C.I.G. Z5B0B3012A

GENOVA 18 LUGLIO 2013
DA : MISHA TRAVEL
A : COMUNE DI GENOVA
ATT. NE : PAOLA GRANATA

OGGETTO : 5 PAX - AGOSTO 2013 - SOLO VOLO EKATERINBURG

SOLUZIONE A) ALITALIA DA/PER GENOVA 13/18 AGOSTO

BIGLIETTERIA AEREA INCLUSI DIRITTI EURO 682,00 X 2 PERSONE = 1.364,00
TASSE AEROPORTUALI EURO 203,00 X 2 PERSONE = 406,00

DETTAGLIO VOLI ALITALIA

AZ1386	13AUG 2 GOAFCO	1125 1230
AZ 552	13AUG 2 FCOSVX	1955 0525+1
AZ 553	18AUG 7 SVXFCO	0625 0810
AZ1383	18AUG 7 FCOGOA	0930 1040

SOLUZIONE B) SIBERIA AIRLINES DA/PER GENOVA 14/18 AGOSTO

BIGLIETTERIA AEREA INCLUSI DIRITTI EURO 512,00 X 3 PERSONE = 1536,00
TASSE AEROPORTUALI EURO 166,00 X 3 PERSONE = 498,00

DETTAGLIO VOLI SIBERIA AIRLINES

S7 608	14AUG 3 GOADME	1640 2230
S7 051	15AUG 4 DMESVX	0105 0520
S7 052	18AUG 7 SVXDME	0620 0650
S7 607	18AUG 7 DMEGOA	1355 1550

POLIZZA ASSICURATIVA MEDICO BAGAGLIO EURO 35 X 4 PERSONE =140,00

TOTALE PREVENTIVO: 3.944,00

LA QUOTA CALCOLATA SULLA BASE DI 5 PARTECIPANTI PAGANTI COMPRENDE:

- BIGLIETTERIA AEREA GENOVA / EKATERINBURG / GENOVA IN CLASSE ECONOMY
- DIRITTI D'EMISSIONE

NOTE IMPORTANTI !!!!!!!!!!!!!!!!

- EVENTUALI VARIAZIONI RELATIVE AD ORARI VOLO E/O GIORNI DI CHIUSURA MUSEI/PALAZZI, POTREBBERO MODIFICARE L'ITINERARIO DEL PROGRAMMA PUR NON ALTERANDONE IL CONTENUTO
- *LE TASSE AEROPORTUALI SONO SOGGETTE A VARIAZIONI SENZA PREAVVISO E POSSONO ESSERE RICONFERMATE SOLTANTO AL MOMENTO DELL'EMISSIONE DEL BIGLIETTO
- LA PROCEDURA DI OTTENIMENTO DEI VISTI CONSOLARI RUSSI POTREBBE SUBIRE VARIAZIONE DI PREZZO E TEMPISTICA SENZA PREAVVISO.

PREGHIAMO VIVAMENTE RICORDARE QUANTO SOPRA AL MOMENTO DELLA PROPOSTA DI COMPRAVENDITA – E RICHIESTA DI PRENOTAZIONE

PER L'OTTENIMENTO DEL VISTO CONSOLARE RUSSO "TURISTICO" SONO NECESSARI:

- PASSAPORTO IN ORIGINALE IN CORSO DI VALIDITA' (ALMENO 6 MESI DALLA DATA DI RIENTRO DEL VIAGGIO) CON ALMENO TRE PAGINE LIBERE
- 1 FOTOCOPIA DELLA 1° PAGINA DEL PASSAPORTO

- 1 FOTO FORMATO TESSERA
- APPOSITO MODULO DEBITAMENTE COMPILATO E FIRMATO SUL SITO: http://visa.kdmid.ru
- INDICAZIONI SPECIFICHE PER LA COMPILAZIONE ON LINE:

nome dell'organizzazione ospitante: XXXX.....
numero di riferimento: 123.....
numero di conferma: XXX123.....
compagnia assicurativa/numero di assicurazione: UNIPOL 20082231
Ambasciata o Consolato della Russia dove richiedere il visto:
VISA APPLICATION CENTRE VHS GENOVA

- PRENOTAZIONE ALBERGHIERA CON RELATIVO VOUCHER E "VISA SUPPORT" (DI NOSTRA COMPETENZA)

IL TUTTO DOVRA' PERVENIRE NEI NOSTRI UFFICI ENTRO E NON OLTRE 21 GIORNI DALLA DATA DI PARTENZA. OLTRE TALE TERMINE VERRA' RICHIESTO UN SUPPLEMENTO PER LA PROCEDURA DI URGENZA

VI INFORMIAMO CHE LE QUOTE SONO DA INTENDERSI PER PERSONA CALCOLATE IN BASE AL CAMBIO DOLLARO, ALLE TARIFFE AEREE ED AL COSTO CARBURANTE AD OGGI IN VIGORE
RICORDIAMO INOLTRE CHE NON E' STATA EFFETTUATA ALCUNA PRENOTAZIONE CON OPZIONE PERTANTO, LA DISPONIBILITA' DEI SERVIZI E RELATIVI COSTI POTRANNO ESSERE RICONFERMATI SOLO AL MOMENTO DI VOSTRA RICHIESTA IMPEGNATIVA

CORDIALI SALUTI

CHIARA GAMBARO

MISHA TRAVEL
TEL.010 8994000
FAX.010 8994039
chiara@mishatravel.com